

เอกสารประกอบการเรียน

วิชา ภาษาไทย (ท ๒๓๑๐๑) ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๓

เรื่อง คำภาษาต่างประเทศที่ใช้ในภาษาไทย

เล่ม ๒

คำภาษาเขมร



นายคณิต ชุมช่วย

ครู ชำนาญการ

วิทยาลัยนาฏศิลปพัทลุง สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์

เอกสารประกอบการเรียน

วิชา ภาษาไทย (ท ๒๓๑๐๑) ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๓

เรื่อง คำภาษาต่างประเทศที่ใช้ในภาษาไทย

เล่ม ๒

คำภาษาเขมร

นายคณิต ชุมช่วย

ครู ชำนาญการ วิทยาลัยนาฏศิลป์พัทลุง

สถาบันบัณฑิตพัฒนศิลป์



คำนำ

การแลกเปลี่ยน เป็นวิถีการดำรงอยู่ของมนุษยชาติ การติดต่อสื่อสารระหว่างกลุ่มชน เกิดการถ่ายทอดวัฒนธรรมไปมาสู่กันเป็นปรกติ ซึ่งภาษาก็เป็นวัฒนธรรมสาขาหนึ่งที่มีการแลกเปลี่ยนกันในฐานะเครื่องมือในการสื่อสาร และนี่จึงเป็นเหตุผลสำคัญ ที่ทำให้มีการนำคำภาษาอื่น ๆ เข้ามาใช้ในภาษาไทย

การนำคำภาษาต่างประเทศเข้ามาใช้ในภาษาไทย จะเริ่มนับตั้งแต่เมื่อไรนั้นเป็นการยากที่จะสรุปได้ชัดเจน คนชาติไทยมีความเป็นมา และความสัมพันธ์กับชนชาติต่าง ๆ ในภูมิภาคนี้มาเป็นเวลานาน ไม่ว่าจะเป็นชนชาติ เขมร จีน อินเดีย ชาว อาหรับ ญี่ปุ่น รวมทั้งชนชาติในยุโรป และชนชาติอื่น ๆ ในเวลาต่อมา ซึ่งจะเห็นว่าชนชาติเหล่านี้มีความเจริญทางด้านศาสนา วัฒนธรรม เทคโนโลยี การค้า วิชาการ คนชาติไทยจึงได้รับการถ่ายทอด แลกเปลี่ยน รับสิ่งเหล่านี้เข้ามาอย่างไม่อาจหลีกเลี่ยง การรับเอาภาษาของชนชาติอื่นก็มากับสิ่งเหล่านี้ ในยุคปัจจุบัน ความเปลี่ยนแปลงของสังคมโลกเป็นไปอย่างรวดเร็ว การสื่อสารด้วยวิธีการที่ทันสมัย ทำให้ภาษาของชนชาติต่าง ๆ ไปมาหาสู่กันอย่างไร้ขอบเขต การศึกษาคำภาษาต่างประเทศที่นำมาใช้ในภาษาไทย จึงเป็นประเด็นที่นำศึกษาเป็นอย่างยิ่งสำหรับนักเรียน และผู้ที่สนใจ

เอกสารประกอบการเรียน เรื่อง คำภาษาต่างประเทศที่ใช้ในภาษาไทย ชุดนี้จัดทำขึ้นเพื่อใช้ประกอบการเรียนการสอน รายวิชาภาษาไทย ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๓ สาระที่ ๔ หลักการใช้ภาษาไทย เน้นกระบวนการให้ผู้เรียนศึกษาเรียนรู้ด้วยตนเองจากใบความรู้ ใช้กระบวนการกลุ่มในการทำใบงาน ฝึกปฏิบัติสรุปองค์ความรู้ และประเมินผลได้ด้วยตนเอง ประกอบด้วยเอกสารจำนวน ๖ เล่ม ดังนี้

เล่ม ๑ เรื่อง คำภาษาบาลี สันสกฤต

เล่ม ๒ เรื่อง คำภาษาเขมร

เล่ม ๓ เรื่อง คำภาษาจีน

เล่ม ๔ เรื่อง คำภาษาชวา - มลายู

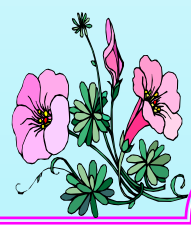
เล่ม ๕ เรื่อง คำภาษาอังกฤษ

เล่ม ๖ เรื่อง คำที่มาจากภาษาอื่น ๆ

เอกสารเล่มนี้เป็น เล่มที่ ๒ เรื่อง คำภาษาเขมร มุ่งให้ผู้เรียนได้ศึกษาความเป็นมา ความสำคัญ หลักการสังเกต และองค์ความรู้อื่นเกี่ยวกับคำภาษาเขมร ที่นำมาใช้ในภาษาไทย ข้าพเจ้าคาดหวังเป็นอย่างยิ่งว่า เอกสารฉบับนี้ เมื่อนำมาใช้จัดการเรียนการสอน จะทำให้ผู้เรียนมีความรู้ ความเข้าใจ เรื่อง คำภาษาเขมร ที่นำมาใช้ในภาษาไทยได้เป็นอย่างดี

สารบัญ

เรื่อง	หน้า
คำนำ.....	ก
สาระและมาตรฐานการเรียนรู้.....	ค
ตัวชี้วัดชั้นปี.....	ค
จุดประสงค์การศึกษาเอกสาร.....	ค
คำแนะนำการใช้.....	ง
แบบทดสอบก่อนเรียน.....	๑
ใบความรู้ที่ ๑.....	๔
ใบงานที่ ๑.....	๖
แบบฝึกปฏิบัติที่ ๑.....	๗
ใบความรู้ที่ ๒.....	๘
ใบงานที่ ๒.....	๑๐
แบบฝึกปฏิบัติที่ ๒.....	๑๑
แบบฝึกปฏิบัติที่ ๓.....	๑๒
ใบความรู้ที่ ๓.....	๑๓
ใบงานที่ ๓.....	๑๕
แบบฝึกปฏิบัติที่ ๔.....	๑๖
แบบทดสอบหลังเรียน.....	๑๗
เฉลยใบงาน.....	๒๐
เฉลยแบบฝึกปฏิบัติ.....	๒๒
เฉลยแบบทดสอบก่อนเรียน - หลังเรียน.....	๒๔
แบบบันทึกคะแนน.....	๒๕
บรรณานุกรม.....	๒๖





เอกสารประกอบการเรียน

รายวิชา ภาษาไทย (ท ๒๓๑๐๑) ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๓

สาระที่ ๔ หลักการใช้ภาษาไทย

มาตรฐานการเรียนรู้

มาตรฐาน ท ๔.๑ เข้าใจธรรมชาติของภาษา และหลักภาษาไทย การเปลี่ยนแปลงของภาษา และพลังของภาษา ภูมิปัญญาทางภาษา และรักษาภาษาไทยไว้เป็นสมบัติของชาติ

ตัวชี้วัดชั้นปี จำแนก และใช้คำภาษาต่างประเทศที่ใช้ในภาษาไทย

จุดประสงค์การศึกษาเอกสาร

การศึกษาเอกสารประกอบการเรียน คำภาษาต่างประเทศที่ใช้ในภาษาไทย เล่ม ๒ เรื่อง คำภาษาเขมร ผู้เรียนจะมีความรู้ ความสามารถ ตามจุดประสงค์การเรียนรู้เชิงพฤติกรรม ดังนี้

๑. อธิบายความสำคัญ และความเป็นมาของภาษาเขมร ที่นำมาใช้ในภาษาไทยได้
๒. บอกหลักการสังเกตคำที่มาจากภาษาเขมร ที่นำมาใช้ในภาษาไทย อธิบาย และยกตัวอย่างได้
๓. รู้จักวิธีการสร้างคำตามวิธีการของภาษาเขมร อธิบาย และยกตัวอย่างได้
๔. ใช้คำที่มาจากภาษาเขมร ได้ถูกต้องตรงตามความหมาย



ขยันคิด ขยันอ่าน ขยันเขียน ขยันเรียนรู้ นำสู่ความสำเร็จ



คำแนะนำในการใช้เอกสาร

เอกสารประกอบการเรียน เรื่อง คำภาษาต่างประเทศที่ใช้ในภาษาไทย เล่ม ๒ คำภาษาเขมร

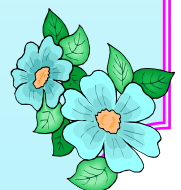
เอกสารประกอบการเรียน เล่ม ๒ คำภาษาเขมร ใช้ประกอบการจัดการเรียนการสอน แผนการจัดการเรียนรู้ที่ ๘-๑๐ เวลา ๓ ชั่วโมง แบ่งกิจกรรมการเรียนรู้ และเนื้อหาออกเป็น ๓ ตอน ครูผู้สอนดำเนินการตามลำดับ ดังนี้

ตอนที่ ๑ ชั่วโมงที่ ๑

๑. ทำแบบทดสอบก่อนเรียนจำนวน ๑๕ ข้อ
๒. นักเรียนศึกษาใบความรู้ที่ ๑ เรื่อง ความเป็นมา และความสำคัญของภาษาเขมร
๓. ใช้กระบวนการกลุ่มร่วมกันเขียนลักษณะการนำภาษาเขมรมาใช้ในภาษาไทย ลักษณะของรูปแบบการปกครองของเขมรที่ไทยนำมาใช้ในสมัยอยุธยา และสาเหตุที่ไทยนำคำภาษาเขมรมาใช้ ตามคำสั่งกิจกรรมใบงานที่ ๑ เรื่อง ความเป็นมาของภาษาเขมร เสร็จแล้วตรวจคำตอบจากเฉลย ร่วมกันเสนอแนะ อภิปรายแสดงความคิดเห็น และให้ข้อมูลเพิ่มเติม
๔. ทำแบบฝึกปฏิบัติที่ ๑ เรื่อง ความสำคัญของภาษาเขมร แล้วตรวจคำตอบจากเฉลยท้ายเล่ม ทบทวนทำความเข้าใจข้อที่ตอบผิด สรุปบทเรียนชั่วโมงที่ ๑

ตอนที่ ๒ ชั่วโมงที่ ๒

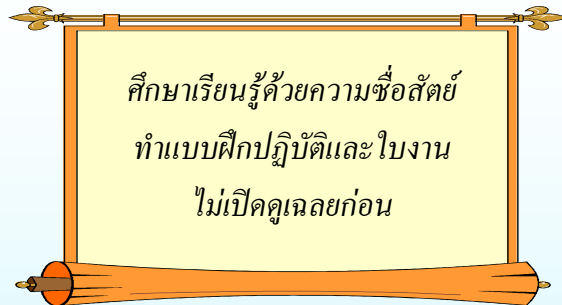
๑. นักเรียนศึกษาใบความรู้ที่ ๒ เรื่อง หลักการสังเกตคำที่มาจากภาษาเขมร
๒. ใช้กระบวนการกลุ่ม ระดมความคิดค้นคว้ารวบรวมข้อมูล เกี่ยวกับคำภาษาเขมรที่มีลักษณะเป็นคำโดด คำที่มีลักษณะเป็นคำแผลง และคำที่ใช้อักษรนำ ตามกิจกรรมใบงานที่ ๒ เรื่อง คำภาษาเขมรสังเกตได้ ไข่เถย นำเสนอร่วมกันเสนอแนะ อภิปรายแสดงความคิดเห็น และเพิ่มเติมข้อมูล
๓. ทำแบบฝึกปฏิบัติที่ ๒ เรื่อง เรื่อง คำเขมร รู้หลัก สังเกตง่าย และแบบฝึกปฏิบัติที่ ๓ เรื่อง คำเขมร มีความหมาย แล้วร่วมกันตรวจคำตอบจากเฉลยท้ายเล่ม ทบทวนทำความเข้าใจข้อที่ตอบผิด สรุปบทเรียนชั่วโมงที่ ๒ เกี่ยวกับการสังเกตคำที่มาจากภาษาเขมร





ตอนที่ ๓ ชั่วโมงที่ ๓

๑. นักเรียนศึกษาใบความรู้ที่ ๓ เรื่อง ประเภทของคำภาษาเขมรที่ยืมมาใช้ในภาษาไทย
๒. ใช้กระบวนการกลุ่ม ระดมความคิดในการรวบรวมคำภาษาเขมรที่นำมาใช้เป็นคำราชาศัพท์ โดยตรง คำภาษาเขมรที่นำมาใช้ในศิลาจารึก วรรณคดีไทย และคำภาษาเขมรที่นำมาใช้เป็นคำสามัญ ตามกิจกรรมใบงานที่ ๓ เรื่อง คำเขมร นำมาใช้หลายประเภท
๓. ตรวจสอบคำตอบใบงานที่ ๓ จากเฉลยท้ายเล่ม
๔. ทำแบบฝึกปฏิบัติที่ ๔ เรื่อง เรื่อง คำเขมร คำไทย ใช้ด้วยกัน ตรวจสอบคำตอบ ทำความเข้าใจ ข้อที่ตอบผิด จากเฉลยท้ายเล่ม
๕. ทำแบบทดสอบหลังเรียน จำนวน ๑๕ ข้อ เสร็จแล้วตรวจสอบคำตอบแบบทดสอบหลังเรียน จากเฉลยท้ายเล่ม
๖. บันทึกผลคะแนน รายงานผลการเรียน สรุปเปรียบเทียบพัฒนาการ





แบบทดสอบก่อนเรียน

คำชี้แจง ให้นักเรียนเลือกคำตอบที่ถูกต้องที่สุด แล้วเขียนเครื่องหมาย ✕ ลงในกระดาษคำตอบ

๑. ข้อความในข้อใดกล่าวไม่ถูกต้อง

- ก. อักษรไทยได้รับอิทธิพลจากอักษรขอม
- ข. ชนชาติขอมโบราณ คือมอญในปัจจุบัน
- ค. อักษรขอมโบราณถือเป็นอักษรศักดิ์สิทธิ์
- ง. ชนชาติขอมโบราณ คือกัมพูชาในปัจจุบัน

๒. ข้อใดถูกต้องที่สุด เกี่ยวกับสาเหตุการยืมคำภาษาเขมรมาใช้ในภาษาไทย

- ก. การติดต่อค้าขาย
- ข. การแปลวรรณคดี
- ค. การอพยพโยกย้ายถิ่นฐาน
- ง. การถ่ายทอดทางวัฒนธรรม

๓. สาเหตุการยืมคำภาษาเขมรมาใช้ในภาษาไทย ข้อใดกล่าวไม่ถูกต้อง

- ก. การถ่ายทอดทางเทคโนโลยีการสื่อสาร
- ข. พระภิกษุศึกษาเล่าเรียนอักษรขอมโบราณ
- ค. รับถ่ายทอดทางวัฒนธรรมและอารยธรรม
- ง. นักปราชญ์นำคำภาษาเขมรมาสอดแทรกในงานประพันธ์

๔. คำในข้อใดไม่เกี่ยวข้องกับความเชื่อถือในอักษรขอมโบราณ

- ก. อาวุธ
- ข. ตะกรุด
- ค. ฝ้ายันต์
- ง. พระเครื่อง

๕. ชื่อสถาปัตยกรรมในข้อใดไม่ใช่อิทธิพลของวัฒนธรรมเขมร

- ก. พนมรุ้ง
- ข. นครวัด
- ค. ชาติพนม
- ง. พระวิหาร





๖. ข้อใดไม่ใช่ลักษณะของภาษาเขมร

- ก. นิยมใช้อักษรนำ
- ข. เน้นการออกเสียงคำตาย
- ค. ไม่นิยมใช้คำที่มีวรรณยุกต์
- ง. มีคำควบกล้ำมากกว่าคำไทย

๗. คำเขมร คำใดที่ปรากฏอยู่ในหลักศิลาจารึก หลักที่ ๑

- ก. จกอบ โอย
- ข. บำรุง ตำนาน
- ค. จำนำ จำนอง
- ง. จรรโลง คำเก็ง

๘. คำใดเป็นคำที่รับมาจากภาษาเขมร

- ก. ภริยา สามี
- ข. ระเบียบ เขนย
- ค. มาณพ ทุกข์
- ง. ปัญญา จุพา

๙. คำในข้อใดไม่ใช่คำราชาศัพท์เขมรโดยตรง

- ก. ศอ
- ข. ตรัส
- ค. เสด็จ
- ง. เสวย

๑๐. วรรณคดีเรื่องใด ได้รับอิทธิพลคำภาษาเขมรน้อยที่สุด

- ก. มหาชาติคำหลวง
- ข. ลิลิตโองการแช่งน้ำ
- ค. กำสรวลศรีปราชญ์
- ง. กาพย์พระไชยสุริยา





๑๑. คำแสดงในข้อใดไม่ใช่คำแสดงที่มาจากภาษาเขมร

- ก. ช่วย เป็น ชำร่วย
- ข. เสียง เป็น สำเนียง
- ค. พิจิตร เป็น ไพจิตร
- ง. ผกาย เป็น ประกาย

๑๒. คำภาษาเขมรในข้อใดเป็นคำกริยา

- ก. คีปลี
- ข. ทโมน
- ค. ชะโงก
- ง. เชิงเทิน

๑๓. คำภาษาเขมรในข้อใดเป็นคำนาม

- ก. ฉก
- ข. จมูก
- ค. ตรัส
- ง. บรรจุ

๑๔. คำในข้อใดให้ความหมายไม่ถูกต้อง

- ก. เฉลิม = เกิด
- ข. ลาญ = แดกหัก
- ค. ละมบ = โลกมาก
- ง. บังคน = อูจจาระ ปัสสาวะ

๑๕. “พลาสติกเป็น.....”ไฟฟ้า” ควรเติมคำใดลงในช่องว่าง

- ก. เขม่า
- ข. ความ
- ค. สนวน
- ง. ฉนวน



ใบความรู้ที่ ๑

ความเป็นมา และความสำคัญของภาษาเขมร

ชนชาติไทยกับเขมรมีความสัมพันธ์กันมาช้านาน ตามลักษณะภูมิประเทศ และการติดต่อทางพรมแดน ต่างก็รับถ่ายทอดวัฒนธรรมและอารยธรรมของกันและกันที่เด่นชัดที่สุดก็คือ วัฒนธรรมทางภาษา ซึ่งดูเหมือนจะปรากฏหลักฐานแน่นอนว่า ส่วนใหญ่แล้วชาวไทยจะยืมภาษาเขมรมาใช้ มากกว่าที่ชาวเขมรจะยืมภาษาไทยไปใช้ ในสมัยโบราณ ไทยเรายอมรับเอาอักษรเขมรมาใช้ โดยเฉพาะอักษรขอมบรรจง และอักษรขอมหวัดนำมาใช้ในการจารึกบนแผ่นหิน จารึกบนแผ่นไม้ จารึกลงในใบลาน เป็นต้น จารึกเรื่องราวทางศาสนา ถือเป็นอักษรแม่บทมีความศักดิ์สิทธิ์มาก ทั้ง ๆ ที่เรามีอักษรใช้เองมาตั้งแต่สมัยพ่อขุนรามคำแหงฯ แห่งกรุงสุโขทัย

ส่วนในทางวรรณคดีไทย เราก็นำเอาอักษรขอมหวัดมาใช้ในการบันทึกลงสมุดข่อยต่าง ๆ ผู้ที่ได้รับการยกย่องว่าเชี่ยวชาญทางภาษาในอดีต จะต้องมีความรู้ อ่าน เขียน และตีความภาษาเขมร หรือภาษาขอมได้ นอกจากนั้นในทางไสยศาสตร์ คาถาอาคมต่าง ๆ ซึ่งคนไทยมีความเชื่อถือตามคนเขมร การเขียนคาถาอาคมต่าง ๆ จึงใช้อักษรเขมรหรือเรียกว่า “อักษรขอมโบราณ” คนทั่วไปรู้จักกันดี ยังมีหลักฐานในการเขียนเป็นคาถา “นะ” ต่าง ๆ หรือเขียนเป็นหัวใจพระคาถา แม้จนกระทั่งปัจจุบันนี้ ความนิยมยังไม่เสื่อมถอยไป ตัวอักษรขอมมักปรากฏอยู่ในการสร้างพระพิมพ์ เหรียญพระ ตะกรุด ผ้ายันต์ และเครื่องรางของขลังต่าง ๆ เป็นต้น

ในด้านการปกครอง เมื่อคนไทยตั้งอาณาจักรกรุงศรีอยุธยาได้ราว พ.ศ. ๑๘๕๓ ไทยได้รับรูปแบบของการปกครองของขอมโบราณมาใช้ โดยยกย่องกษัตริย์เป็นเทพเจ้า ตามลัทธิเทวราชของขอม ดังนั้นการใช้ถ้อยคำสำหรับเจ้าฟ้ามหากษัตริย์ จึงต้องคัดเลือกคำเป็นพิเศษ นั่นคือต้องใช้ศัพท์สูงที่เรียกว่า “ราชาศัพท์” ความจริงการใช้ราชาศัพท์ปรากฏมาบ้างแล้ว ในศิลาจารึกสมัยสุโขทัย ตอนกลางรัชกาลพระยาสิทธิไทย แต่ยังไม่เด่นชัดนัก การใช้คำราชาศัพท์นี้จึงเป็นมรดกตกทอดมาถึงปัจจุบัน

ในการแต่งวรรณคดีร้อยกรองประเภท กาพย์ กลอน โคลง ฉันท์ และร่าย ผู้แต่งต้องพิถีพิถันในการใช้ถ้อยคำเป็นพิเศษ นอกจากต้องการความไพเราะ มีสัมผัสคล้องจองตามแบบของฉันทลักษณ์แล้ว ยังต้องการความศักดิ์สิทธิ์อีกด้วย ในวรรณคดีทางศาสนาและพิธีกรรม คนไทยได้รับถ่ายทอดมาจากขอมโบราณอีกต่อหนึ่ง จึงเป็นต้องหยิบยืมคำในภาษาเขมร เช่น วรรณคดี เรื่องลิลิตโองการแช่งน้ำ คำฉันท์คุณฐีสั่งเวยกล่อมช้าง ในสมัยกรุงศรีอยุธยา เป็นต้น



นอกจากนี้ ยังมีถ้อยคำภาษาเขมรอีกประเภทหนึ่ง ที่ใช้เป็นคำเรียกชื่อเฉพาะที่ หรือเรียกชื่อสถานที่ ที่มีอยู่ในประเทศไทยในขณะนี้ เช่น สมอราย สัตหีบ บางระมาด ฉะเชิงเทรา บางปะกง แหลมฉบัง ตราด บ้านเพ เขาสามมุก บางเขื่อนหงษ์ เป็นต้น

สาเหตุที่ไทยนำภาษาเขมรมาใช้

๑. ไทยกับเขมรมีการติดต่อ และรับถ่ายทอดวัฒนธรรมและอารยธรรมกันมาช้านาน
๒. ประชาชนไทยและเขมรต่างมีความนิยมนับถือภาษาของกันและกัน
๓. ไทยรับเอาคำราชาศัพท์ จากเขมรเนื่องจากรับรูปแบบการปกครองมาใช้
๔. ภาษาเขมรมีจำนวนหน่วยเสียงใกล้เคียงกับภาษาไทย และมีเสียงคล้ายคลึงกันอยู่มาก
๕. นักปราชญ์ราชบัณฑิตผู้รู้ภาษาเขมร นำเอาภาษาเขมรมาใช้สอดแทรกในคำจารึกและในคำประพันธ์บทร้อยแก้ว ร้อยกรอง อันเกี่ยวกับศาสนาและพิธีกรรม
๖. ภิภษุ สามเณรทางพุทธศาสนา โดยมากเล่าเรียนเขียนอ่านอักษรขอมโบราณ และมักถือว่าเป็นอักษรสำคัญ และศักดิ์สิทธิ์ ใช้ในทางศาสนา ไสยศาสตร์ และคาถาอาคม



ขอม เขมร ปัจจุบันคือ กัมพูชา

ใบงานที่ ๑
เรื่อง ความเป็นมาของภาษาเขมร

คำชี้แจง ให้นักเรียนตอบคำถามตามหัวข้อที่กำหนดให้ (๑๕ คะแนน)

๑. จงเขียนลักษณะการนำภาษาเขมรมาใช้ในภาษาไทย (๕ คะแนน)

.....
.....
.....
.....
.....

๒. รูปแบบการปกครองของเขมรที่ไทยนำมาใช้ในสมัยอยุธยา มีลักษณะอย่างไร (๕ คะแนน)

.....
.....
.....
.....
.....

๓. ให้นักเรียนบอกสาเหตุที่ไทยนำคำภาษาเขมรมาใช้ (๕ คะแนน)

.....
.....
.....
.....
.....



ชื่อ..... เลขที่..... ชื่อ..... เลขที่..... สมาชิกกลุ่มที่.....
ชื่อ..... เลขที่..... ชื่อ..... เลขที่.....
ชื่อ..... เลขที่..... ชื่อ..... เลขที่.....



แบบฝึกปฏิบัติที่ ๑

เรื่อง ความสำคัญของภาษาเขมร

คำสั่ง ให้นักเรียนพิจารณาข้อความที่กำหนดให้ แล้วเขียนเครื่องหมาย ✓ ในช่องตาราง
ผลการพิจารณา ถูกต้อง หรือ ไม่ถูกต้อง (๑๐ คะแนน)

ข้อ	ข้อความ	ผลการพิจารณา	
		ถูกต้อง	ไม่ถูกต้อง
๑	ไทยกับเขมรมีการติดต่อถ่ายทอดวัฒนธรรมและอารยธรรมกันมาช้านาน		
๒	ไทยรับเอาคำเขมรส่วนหนึ่งมาเป็นคำราชาศัพท์		
๓	คำสวดของพระในไทยใช้ภาษาเขมร		
๔	ในสมัยอยุธยาไทยรับรูปแบบการปกครองของเขมรมาใช้		
๕	ในสมัยสุโขทัยมีการใช้คำที่มาจากภาษาเขมรแล้ว		
๖	ไทยรับเอาภาษาเขมรมาใช้มากที่สุด		
๗	ตัวอักษรของไทยได้รับอิทธิพลมาจากภาษาเขมร		
๘	ในวรรณคดี มหาชาติคำหลวงมีภาษาเขมรปะปนอยู่ด้วย		
๙	ลิลิตโองการแช่งน้ำ ไทยรับอิทธิพลมาจากเขมร		
๑๐	การเขียนและการพิมพ์ตัวเลขไทยเหมือนกับเขมรปัจจุบัน		

ขอม หรือเขมร มีอิทธิพลทางวัฒนธรรมต่อชนชาติไทยมาตั้งแต่สมัยกรุงสุโขทัย



ใบความรู้ที่ ๒

หลักการสังเกตคำที่มาจากภาษาเขมร

คำภาษาเขมรที่เข้ามาปะปนอยู่ในภาษาไทยมีประมาณ ๒,๐๐๐ คำ ในการสังเกตคำภาษาเขมรที่เข้ามาในภาษาไทยมีลักษณะคล้ายกับภาษาไทย เมื่อไทยนำมาใช้มีข้อสังเกต ดังนี้

๑. ภาษาเขมรมีลักษณะเป็นภาษาคำโดด เช่น

ต๋รัส	กริ้ว	เฉอ (ต้นไม้)
ทูล	คำ (ปลุก)	โหนด (โง)
ฉม	เนา (อยู่)	ปรั้ง (ฤดูแล้ง)
โปรด	เขลา	ขลาด ฯลฯ

๒. ตัวสะกดในคำภาษาเขมรมักใช้ จ ญ ร ล ทำให้สังเกตง่าย เช่น

อำนาจ	ควาญ	จาร
กั๊วล	กาจ	ทูล
ช้านาญ	เมิด	ควร
กำจร	เสด็จ	คำรวจ ฯลฯ

๓. สังเกตการใช้วรรณยุกต์ และเครื่องหมายอื่น ๆ ภาษาเขมรไม่มีการใช้วรรณยุกต์ เช่น

แข	กระจาย	ประทม
กระโดง	ประจบ	ทหาร
ลำเนา	อุตพิต	ฉบับ
จັด	เดิน	โคม ฯลฯ

๔. คำภาษาเขมรมักมีควบกล้ำ ซึ่งคำควบกล้ำในภาษาเขมรมีมากกว่าคำไทย ส่วนที่เหมือนกัน ก็ คือ ร ล ว เป็นตัวควบกล้ำ เช่น

กรวด	กระบือ	ไพร
กระทรวง	กระโปรง	ผลาญ
กราน	เกลอ	ตระกอง (กอด)
กระวี	ประทม	ประจัญ ฯลฯ



๕. คำภาษาเขมรนิยมใช้อักษรนำ เช่น

ฦาย	โตนด	ขย៉ำ
ขยม	เขนย	ฦาย
ฦงน	ถวาย	ฦดอง
ฦลาด	โตนด	ขนง
สนาน	เสวย	เขม่า
ถนน	ถนวน	จมูก ฯลฯ

๖. คำภาษาเขมรมักขึ้นต้นด้วยคำว่า บั้ง, บัน, บรร, บำ เช่น

บั้งคม	บั้งควร	บั้งคั๊บ
บั้งอจ	บันดาล	บันเทิง
บรรจบ	บำเรอ	บำราศ
บันทีก	บำเพ็ญ	บรรดา ฯลฯ

๗. คำภาษาเขมร เมื่อนำมาใช้ในภาษาไทยมีการแผลงคำ เช่น

ขจัด	แผลงเป็น	กระจัด
ขบาย	แผลงเป็น	กระบาย
พทม	แผลงเป็น	ประทม
ผจง	แผลงเป็น	ประจง
ตรง	แผลงเป็น	คำตรง
ดรัส	แผลงเป็น	คำรัส
คม	แผลงเป็น	บังคม
แจก	แผลงเป็น	จำแนก
รำ	แผลงเป็น	ระบำ
เดิน	แผลงเป็น	ดำเนิน
ช่วย	แผลงเป็น	ชำระช่วย ฯลฯ





ใบงานที่ ๒
เรื่อง คำภาษาเขมรสังเกตได้ ไข่เลย

คำชี้แจง ให้นักเรียนรวบรวมคำภาษาเขมร ตามหัวข้อที่กำหนดให้ (๑๕ คะแนน)

๑. คำภาษาเขมรที่มีลักษณะเป็นคำโดด (๕ คะแนน)

.....
.....
.....
.....
.....
.....

๒. คำภาษาเขมรที่มีลักษณะเป็นคำแผลง (๕ คะแนน)

.....
.....
.....
.....
.....
.....

๓. คำภาษาเขมรที่ใช้อักษรนำ (๕ คะแนน)

.....
.....
.....
.....
.....
.....

สมาชิกกลุ่มที่.....



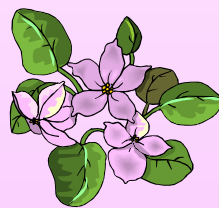
ชื่อ.....	เลขที่.....	ชื่อ.....	เลขที่.....
ชื่อ.....	เลขที่.....	ชื่อ.....	เลขที่.....
ชื่อ.....	เลขที่.....	ชื่อ.....	เลขที่.....

แบบฝึกปฏิบัติที่ ๒

เรื่อง คำเขมร รู้หลัก สั่งเกตง่าย

คำสั่ง ให้นักเรียนเขียนเครื่องหมาย ✓ ในช่องตารางหลังคำที่กำหนดให้
โดยพิจารณาให้สัมพันธ์กับลักษณะของคำ (๑๐ คะแนน)

ข้อ	คำ	ลักษณะ				
		คำโดด	ควบกล้ำ	อักษรนำ	แผลงคำ	อื่นๆ
๑	โคลง					
๒	เกิด					
๓	ฉลาด					
๔	คำรัส					
๕	โตนด					
๖	กำราบ					
๗	โลก					
๘	กระโปรง					
๙	สนิม					
๑๐	ทูล					



แผลงคำ เป็นวิธีการสร้างคำตามวิธีของภาษาเขมร

แบบฝึกปฏิบัติที่ ๓

เรื่อง คำเขมร มีความหมาย

คำสั่ง ให้นักเรียนเลือกคำภาษาเขมรที่กำหนดให้ มาเติมลงในช่องว่างของประโยค
ให้ได้ใจความถูกต้องสมบูรณ์ (๑๐ คะแนน)

คำที่กำหนดให้

ประกายพริก เขลา เจริญ ระบำ กำนัน โขมค กระสือ ควาง
ประกายพริก ผลาญ สไบ ระเบียบ กำนัน ลำเนา โลहित ขลาด

๑. นางตานี ห่มผ้า.....เฉียง
๒. ขาม ทำหน้าที่เป็น.....ข้าง
๓. ป่าววี มีภูมิ.....อยู่ที่จังหวัดตรัง
๔. คนเกียจคร้าน ย่อมไม่มีวัน.....รุ่งเรือง
๕. ชาวเขา นิยมการเดิน.....ในงานรื่นเริง
๖. คนโง่.....ย่อมไม่สามารถเรียนรู้ได้เท่าทันคนฉลาด
๗. ฝี่.....คือฝี่ชนิดหนึ่ง จำพวกฝี่กระสือ ฝี่โพง
๘. ดาวรุ่ง หรือดาวพระศุกร์ เรียกอีกชื่อหนึ่งคือดาว.....
๙. ผู้ใหญ่บ้านมอบของ.....ให้แก่ลูกบ้านทุกคนที่มาประชุม
๑๐. เด็กอายุต่ำกว่า ๑๐ ขวบ ไม่ควรชมภาพยนตร์ประเภทบู๊ล้าง.....



ใบความรู้ที่ ๓

ประเภทของคำภาษาเขมรที่ยืมมาใช้ในภาษาไทย

ถ้อยคำภาษาเขมรที่ยืมมาใช้ในภาษาไทยแบ่งได้ ๓ ประเภท คือ

๑. คำราชาศัพท์
๒. คำในศิลาจารึก และในวรรณคดี
๓. คำสามัญ

คำราชาศัพท์

คำภาษาเขมร ที่นำมาใช้เป็นคำราชาศัพท์ในภาษาไทย มีทั้งคำที่เป็นราชาศัพท์เขมรโดยตรง และคำราชาศัพท์ที่เกิดจากการแต่งเติมขึ้นเป็นคำราชาศัพท์โดยปริยาย ดังนี้

๑. คำราชาศัพท์เขมรโดยตรง เช่น

ทรง	สรง	โปรด
ทูล	เสวย	ถวย
ประทับ	คำรัส	แผลง (ศร)
กริ้ว	ตรัส	ทอด (พระเนตร) ฯลฯ

๒. คำราชาศัพท์โดยปริยาย คือ คำเขมรสามัญที่ไทยเรานำมาเติม “พระ” ข้างหน้า เพื่อใช้เป็นคำราชาศัพท์ไทย เช่น

พระเขนย	พระศก	พระเพลิง
พระเพลา	พระกลด	พระตำหนัก
พระบังคน	พระทรวง	พระขนอง ฯลฯ

คำในศิลาจารึก และในวรรณคดี

คำประเภทนี้ มักเป็นศัพท์ทางวิชาการปะปนอยู่พอสมควร ไม่ได้ใช้เป็นคำสามัญ ดังนี้

๑. คำในศิลาจารึก ส่วนใหญ่เป็นคำที่ใช้สัมพันธ์กับคำไทย และเราสามารถตีความหมายได้ไม่ยาก เช่น

จกอบ (ภาษี, ผ่านด่าน)	สวนความ (ถาม)
โอย (ให้)	คับงดักลอง (ตีประโคม)
โบลญ (ตำแหน่งเลกวัด หรือทิวสถานขอมโบราณ) เป็นต้น	



๒. คำในวรรณคดี ส่วนมากมาจากการแต่งเป็นร้อยกรอง ปรากฏในวรรณคดีไทย เรื่องสำคัญ ตั้งแต่สมัยกรุงศรีอยุธยาเป็นต้นมา หลายเรื่อง เช่น

ลิลิตโองการแข่งน้ำ มหาชาติคำหลวง
คำศรवलศรีปราชญ์ สมุทรโฆษคำฉันท์ ฯลฯ

วรรณคดีเหล่านี้ มีคำภาษาเขมรปะปนอยู่มาก เช่น

กุม (อย่า) พิสา (กิน)
เนา (อยู่) กันลอง (ผ่าน)
ถลา (ใส) จังหุร (ลำธาร)
วาย (ดี) จ้างาย (ห่างไกล)
ภูล (เกิด) ตระกวน (ผักบั้ง) ฯลฯ

คำสามัญ

คำภาษาเขมรที่คนไทยนำมาใช้พูด และสื่อสารในชีวิตประจำวันนั้นมีมาก และใช้กันมานาน จนกระทั่งเข้าใจว่าเป็นคำไทย เช่น

กราบ	ก้าน้ำ	เทียบ
เบิก	ขจี	ขลัง
สนอง	สนาม	สนาม
ละเมียด	ฉลอง	โหมด
กำเดา	ขลาด	บำเพ็ญ ฯลฯ



อักษรขอมโบราณ ใช้เขียนคาถาคักคี่สิทธี เช่น นะ - โม - พุท - ธา - ยะ

ใบงานที่ ๓
เรื่อง คำเขมร นำมาใช้หลายประเภท

คำชี้แจง ให้นักเรียนรวบรวมคำภาษาเขมร ตามหัวข้อที่กำหนดให้ (๑๕ คะแนน)

๑. คำภาษาเขมรที่ใช้เป็นคำราชาศัพท์โดยตรง (๕ คะแนน)

.....
.....
.....
.....
.....

๒. คำภาษาเขมรที่นำมาใช้ในศิลาจารึก และวรรณคดีไทย (๕ คะแนน)

.....
.....
.....
.....
.....

๓. คำภาษาเขมรที่นำมาใช้เป็นคำสามัญ (๕ คะแนน)

.....
.....
.....
.....
.....



ชื่อ.....เลขที่.....ชื่อ.....เลขที่.....สมาชิกกลุ่มที่.....
ชื่อ.....เลขที่.....ชื่อ.....เลขที่.....
ชื่อ.....เลขที่.....ชื่อ.....เลขที่.....



แบบฝึกปฏิบัติที่ ๔

เรื่อง คำเขมร คำไทย ใช้ด้วยกัน

คำชี้แจง ให้นักเรียนเลือกคำภาษาเขมรที่กำหนดให้ ใส่ตารางตามที่มาของคำ (๑๐ คะแนน)

คำที่กำหนดให้

กราบ	โปรด	เพรง	ตรัส	เกิด
กราน	จ่าย	เสวย	เทียบ	เสด็จ
มาส	คำเนิน	ถวาย	ขจี	พนม
ขพุง	ขลาด	กำเดา	จกอบ	โกลน

คำราชาศัพท์	คำในศิลาจารึก และวรรณคดี	คำสามัญ



ขยม = ข้าพเจ้า**เพ็ญ = เต็ม**แข = ดวงจันทร์**เมอ = ต้นไม้**อวย = ใ้**ผกา = ดอกไม้**จรวด = ดอกไม้ไฟ



แบบทดสอบหลังเรียน

คำชี้แจง ให้นักเรียนเลือกคำตอบที่ถูกต้องที่สุด แล้วเขียนเครื่องหมาย ✕ ลงในกระดาษคำตอบ

๑. ความหมายของคำภาษาเขมรในข้อใด ไม่เกี่ยวข้องกับน้ำ

- ก. กัมพง
- ข. ละหาน
- ค. ตระพัง
- ง. ขนอง

๒. คำภาษาเขมรในข้อใด ไม่ใช่คำราชาศัพท์

- ก. ทรงกลด
- ข. ทรงพระสรวล
- ค. ทรงพระตำราญ
- ง. ทรงเจริญพระชันษา

๓. คำในข้อใดไม่ใช่อักษรขอมโบราณ

- ก. ตะกรุด
- ข. ฝ้ายันต์
- ค. ประเจียด
- ง. เงินตรา

๔. คำเพลงในข้อใดไม่ถูกต้อง

- ก. ชาญ เป็น ชำนาญ
- ข. เริง เป็น รื่นเริง
- ค. เรียง เป็น ระเบียง
- ง. ขจาย เป็น กระจาย

๕. คำภาษาเขมรในข้อใดเป็นคำกริยา

- ก. ถนน
- ข. โจมด
- ค. กำนับ
- ง. ฉลาด

คำภาษาเขมร มีความหมาย ใช้เป็นราชาศัพท์





๖. คำภาษาเขมรในข้อใดเป็นคำนาม

- ก. ตรีบ
- ข. บังอาจ
- ค. ตระกวน
- ง. จำแนก

๗. คำในข้อใดให้ความหมายถูกต้อง

- ก. ขนง = คีว
- ข. จำงาย = ครึ่งวัน
- ค. ญุน = เหม็น สาบ
- ง. บังคน = กัดขวาง รบกวน

๘. “แล้วบ้านก็แตกสาแหรกก็ขาด น้าอนาคพอร้างแม่ห่างเหิน”

คำที่ขีดเส้นใต้ หมายถึงคำตอบในข้อใด

- ก. ล้มเลิก ล่มสลาย ล่มจม
- ข. เครื่องไม้ของสำหรับหาบ
- ค. เสื้อผ้า เครื่องนุ่งห่ม แต่งกาย
- ง. องค์กรประกอบในการก่อสร้างบ้าน

๙. ปัจจุบันคนไทยในจังหวัดไคใช้ภาษาเขมรสื่อสารในชีวิตประจำวันน้อยที่สุด

- ก. สุรินทร์
- ข. บุรีรัมย์
- ค. ศรีสะเกษ
- ง. นครราชสีมา

๑๐. สาเหตุการยืมคำภาษาเขมรมาใช้ในภาษาไทย ข้อใดกล่าวไม่ถูกต้อง

- ก. การถ่ายทอดทางเทคโนโลยีการสื่อสาร
- ข. พระภิกษุศึกษาเล่าเรียนอักษรขอมโบราณ
- ค. รับถ่ายทอดทางวัฒนธรรมและอารยธรรม
- ง. นักปราชญ์นำคำภาษาเขมรมาสอดแทรกในงานประพันธ์





๑๑. วรรณคดีเรื่องใด ได้รับอิทธิพลคำภาษาเขมรน้อยที่สุด
- ก. มหาชาติคำหลวง
 - ข. ลิลิตโองการแข่งน้ำ
 - ค. กำสรวลศรีปราชญ์
 - ง. กาพย์พระไชยสุริยา
๑๒. ข้อใดไม่ใช่ลักษณะของภาษาเขมร
- ก. นิยมใช้อักษรนำ
 - ข. เน้นการออกเสียงคำตาย
 - ค. ไม่นิยมใช้คำที่มีวรรณยุกต์
 - ง. มีคำควบกล้ำมากกว่าคำไทย
๑๓. ชื่อสถาปัตยกรรมในข้อใดไม่ใช่อิทธิพลของวัฒนธรรมเขมร
- ก. พนมรุ้ง
 - ข. นครวัด
 - ค. พระวิหาร
 - ง. ปฐมเจดีย์
๑๔. ข้อใดถูกต้องที่สุด เกี่ยวกับสาเหตุการยืมคำภาษาเขมรมาใช้ในภาษาไทย
- ก. การติดต่อค้าขาย
 - ข. การแปลวรรณคดี
 - ค. การถ่ายทอดทางวัฒนธรรม
 - ง. การอพยพโยกย้ายถิ่นฐาน
๑๕. ข้อความในข้อใดกล่าวไม่ถูกต้อง
- ก. อักษรไทยได้รับอิทธิพลจากอักษรขอม
 - ข. ชนชาติขอมโบราณ คือมอญในปัจจุบัน
 - ค. อักษรขอมโบราณถือเป็นอักษรศักดิ์สิทธิ์
 - ง. ชนชาติขอมโบราณ คือกัมพูชาในปัจจุบัน



เฉลยใบงานที่ ๑

เรื่อง ความเป็นมาของภาษาเขมร

๑. ลักษณะการนำภาษาเขมรมาใช้ในภาษาไทย

แนวการตอบ ในสมัยอยุธยาไทยได้ติดต่อกับเขมร มีการถ่ายทอดวัฒนธรรมกันทั้งรับลัทธิพราหมณ์ และ ลัทธิการปกครองระบอบสมบูรณาญาสิทธิราชมาด้วย ภาษาเขมรจึงได้เข้ามาปะปนในภาษาไทย ทั้งในภาษาพูด และในวรรณคดี รวมทั้งการนำมาใช้เป็นคำราชาศัพท์ด้วย

๒. ลักษณะรูปแบบการปกครองของเขมรที่ไทยนำมาใช้ในสมัยอยุธยา

แนวการตอบ การปกครองระบอบสมบูรณาญาสิทธิราช เปรียบกษัตริย์เหมือนสมมุติเทพ เป็นศูนย์กลางของอาณาจักร

๓. สาเหตุที่ไทยนำคำภาษาเขมรมาใช้

แนวการตอบ ๑. ไทยกับเขมรมีการติดต่อและรับถ่ายทอดวัฒนธรรมมาอย่างยาวนาน ๒. ไทยรับรูปแบบการปกครองมาจากเขมร และนำคำภาษาเขมร มาใช้เป็นคำราชาศัพท์ ๓. คำเขมรมีหน่วยเสียงคล้ายกับคำในภาษาไทย ๔. นักปราชญ์ได้นำคำเขมรมาสอดแทรกในวรรณกรรมอันเกี่ยวกับศาสนาและพิธีกรรม ๕. พระภิกษุสามเณร นิยมเรียนภาษาขอมโบราณ และถือเป็นภาษาศักดิ์สิทธิ์

การให้คะแนน เขียนตอบได้ครบทุกประเด็นพร้อมยกตัวอย่างในแต่ละข้อ ให้ ๕ คะแนน ถ้าคำตอบมีข้อบกพร่อง ให้พิจารณาตัดจุดละ ๑ คะแนน เป็นรายชื่อ โดยครูผู้ตรวจใช้ดุลยพินิจ พิจารณาตามความเหมาะสม

เฉลยใบงานที่ ๒

เรื่อง คำภาษาเขมรสังเกตได้ ไข้อย่างไร

๑. คำภาษาเขมรที่มีลักษณะเป็นคำโดด

แนวการตอบ บาย (ข้าวสุก) ทาบ (ดำ) เวน (มอบ, มอบให้) ดล (ถึง) เหิร (บิน) อวย (ให้) โดม (สูงเด่น) กาง (ร้าย) ตรีบ (เชื่อฟังตาม) ฉับ (พลัน, ไว) เต้า (ไป) ตรู (สวยงาม) ลู (ถึง) ยล (เห็น) โลม (ปลอบ) ฯลฯ

๒. คำภาษาเขมรที่มีลักษณะเป็นคำแผลง

แนวการตอบ จ่าย เป็น จำหน่าย ตรวจ เป็น ตำรวจ ตรี เป็น คำริ
เดิน เป็น คำเดิน เรียง เป็น ระเบียบ ช่วย เป็น ขำช่วย ฯลฯ

๓. คำภาษาเขมรที่ใช้อักษรนำ

แนวการตอบ เขนย ฉงาย ฉงน สนิม ฉวาย ฉลอง ฉลาด โตนด ขนง สนาน ข่า
เสวย เขม่า ถนน ฯลฯ

การให้คะแนน รวบรวมได้ ๑๕ คำขึ้นไป ๕ คะแนน ได้ ๑๒-๑๔ คำ ๔ คะแนน ได้ ๙-๑๑ คำ ๓ คะแนน ได้ ๖-๘ คำ ๒ คะแนน ได้ ๑-๕ คำ ๑ คะแนน ไม่มีผลงาน ๐ คะแนน



เฉลยใบงานที่ ๓

เรื่อง คำเขมร นำมาใช้หลายประเภท

๑. คำภาษาเขมรที่ใช้เป็นคำราชาศัพท์โดยตรง

แนวการตอบ ทรง สรง บรรทม ชำรงรงค์ บัณชुर เสวย เสด็จ ถวาย ทอด (พระเนตร) บังคม ประชวร ตรัส คำรัส ประทับ กริ้ว แผลง โสกันต์ ทูล ฯลฯ

๒. คำภาษาเขมรที่นำมาใช้ในศิลาจารึก และวรรณคดีไทย

แนวการตอบ จกอบ (ภาษีผ่านด่าน) สวนความ (ถาม) โอย (ให้) โขลญ (ตำแหน่งเลกวัด) ชา (เป็น) อันโทล (เวียนว่าย ท่องเที่ยว) อำเพอ (กรรม, การกระทำ) บังคอง (คาน) เนาะ (นั่น) จังหุร (ลำธาร) กุม (อย่า) กันลอง (ผ่าน) มวยคอง (ครั้งหนึ่ง) ตระกวน (ผักบุ้ง) ภูล (เกิด) วาย (ตี)

๓. คำภาษาเขมรที่นำมาใช้เป็นคำสามัญ

แนวการตอบ กราบ เกิด จ่าย เทียบ เบิก สลา ทำลาย ระเบียบ ตรง ขจี สมอง จำนง ง่าย โปรด ละเมิด เกย เตือน ขลาด กำเดา บรรดา ประกัน ประสาน สลึง สำเภา แสดง เหาะ สบง ระบาย ละเมิด ปริง (แฉ่ง) บำเรอ บำบัด สะพาน ดัก

การให้คะแนน รวบรวมได้ ๑๕ คำขึ้นไป ๕ คะแนน ได้ ๑๒-๑๔ คำ ๔ คะแนน ได้ ๙-๑๑ คำ ๓ คะแนน
ได้ ๖-๘ คำ ๒ คะแนน ได้ ๑-๕ คำ ๑ คะแนน ไม่มีผลงาน ๐ คะแนน



ตัวอย่างคำแผลง

ปรุง = บำรุง**ช่วย = ชำร่วย**รำ = ระบาย**เรียบ = ระเบียบ**เรียง = ระเบียบ
อวย = อำนวย**อาจ = อำนาจ**ชาญ = ชำนาญ**ตรวจ = คำรวจ**ตรัส = คำรัส



เฉลยแบบฝึกปฏิบัติที่ ๑

เรื่อง ความสำคัญของภาษาเขมร

ข้อ	ข้อความ	ผลการพิจารณา	
		ถูกต้อง	ไม่ถูกต้อง
๑	ไทยกับเขมรมีการติดต่อถ่ายทอดวัฒนธรรมและอารยธรรมกันมาช้านาน	✓	
๒	ไทยรับเอาคำเขมรส่วนหนึ่งมาเป็นคำราชาศัพท์	✓	
๓	คำสวดของพระในไทยใช้ภาษาเขมร		✓
๔	ในสมัยอยุธยาไทยรับรูปแบบการปกครองของเขมรมาใช้	✓	
๕	ในสมัยสุโขทัยมีการใช้คำที่มาจากภาษาเขมรแล้ว	✓	
๖	ไทยรับเอาภาษาเขมรมาใช้มากที่สุด		✓
๗	ตัวอักษรของไทยได้รับอิทธิพลมาจากภาษาเขมร	✓	
๘	ในวรรณคดี มหาชาติคำหลวงมีภาษาเขมรปะปนอยู่ด้วย	✓	
๙	ลิลิตโองการแช่งน้ำ ไทยรับอิทธิพลมาจากเขมร	✓	
๑๐	การเขียนและการพิมพ์ตัวเลขไทยเหมือนกับเขมรปัจจุบัน	✓	

เฉลยแบบฝึกปฏิบัติที่ ๒

เรื่อง คำเขมร รู้หลัก ตั้งเก่งง่าย

ข้อ	คำ/ลักษณะ	คำโดด	ควบกล้ำ	อักษรนำ	แผลงคำ	อื่นๆ
๑	โคลง		✓			
๒	เกิด	✓				
๓	ฉลาด			✓		
๔	คำรัส				✓	
๕	โตนด			✓		
๖	กำราบ				✓	
๗	โลก	✓				
๘	กระโปรง		✓			
๙	สนิม			✓		
๑๐	พูล	✓				

เฉลยแบบฝึกปฏิบัติที่ ๓

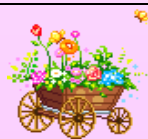
เรื่อง คำเขมร มีความหมาย

๑. นางตานี ห่มผ้า **สไบ** เลียง
๒. ขาม ทำหน้าที่เป็น **ควาญ** ช้าง
๓. บ่าววี มีภุมิ **ลำเนา** อยู่ที่จังหวัดตรัง
๔. คนเกียจคร้าน ย่อมไม่มีวัน **เจริญ** รุ่งเรือง
๕. ชาวเขา นิยมการเดิน **ระบำ** ในงานรื่นเริง
๖. คนโง่ **เขลา** ย่อมไม่สามารถเรียนรู้ได้เท่าทันคนฉลาด
๗. ผี **โคมด** คือผีชนิดหนึ่งในพวกผีกระสือ หรือผีโพง
๘. ดาวรุ่ง หรือดาวพระศุกร์ เรียกอีกชื่อหนึ่งคือดาว **ประกายพริ้ว**
๙. ผู้ใหญ่บ้านมอบของ **กำนัล** ให้แก่ลูกบ้านทุกคนที่มาประชุม
๑๐. เด็กอายุต่ำกว่า ๑๐ ขวบ ไม่ควรชมภาพยนตร์ประเภทบู๊ล้าง **ผลาญ**

เฉลยแบบฝึกปฏิบัติที่ ๔

เรื่อง คำเขมร คำไทย ใช้ด้วยกัน

คำสามัญ	คำในวรรณคดี และในศิลาจารึก	คำราชาศัพท์
กราบ	เพรง	โปรด
เกิด	โชลญ	ตรัส
จ่าย	กราน	เสวย
เทียบ	จกอบ	เสด็จ
ขจี	มาส	ดำเนิน
กำเดา	พนม	ถวาย
ขลาด	ขพุง	



เฉลยแบบทดสอบก่อนเรียน – หลังเรียน

แบบทดสอบก่อนเรียน

ข้อ	ตอบ
๑.	ข
๒.	ง
๓.	ก
๔.	ก
๕.	ค
๖.	ข
๗.	ก
๘.	ข
๙.	ก
๑๐.	ง
๑๑.	ก
๑๒.	ก
๑๓.	ข
๑๔.	ก
๑๕.	ง

แบบทดสอบหลังเรียน

ข้อ	ตอบ
๑.	ง
๒.	ก
๓.	ง
๔.	ข
๕.	ค
๖.	ก
๗.	ก
๘.	ข
๙.	ง
๑๐.	ก
๑๑.	ง
๑๒.	ข
๑๓.	ง
๑๔.	ก
๑๕.	ข





บรรณานุกรม

- กัตติญญ ชูชื่น. (๒๕๒๕). ภาษาเขมรในภาษาไทย. กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช.
- กำชัย ทองหล่อ. (๒๕๔๓). หลักภาษาไทย. พิมพ์ครั้งที่ ๑๑. กรุงเทพฯ : รวมสาส์น.
- บรรจบ พันธุมเมธา. (๒๕๓๐). ภาษาต่างประเทศในภาษาไทย. กรุงเทพฯ : อรุณการพิมพ์.
- บรรเทา กิตติศักดิ์. (๒๕๓๕). หลักภาษาไทย. พิมพ์ครั้งที่ ๖. กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช.
- พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๔๒. (๒๕๔๖). กรุงเทพฯ : นานมีบุ๊คส์.
- สุธีวงศ์ พงศ์ไพบูลย์. (๒๕๓๑). หลักภาษาไทย. กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช.
- อุปกิตศิลปสาร, พระยา. (๒๕๔๖). หลักภาษาไทย. กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช.



สุดปลายฟ้ายังมีผู้คน
สุดตาเห็นยังมีอะไรอีกมากมาย

สุดปลายฝนยังมีความชุ่มเย็น
เราเรียนรู้ได้ด้วยการอ่านหนังสือ